



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਜਾਨਵਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ / Compter les animaux

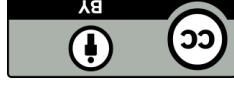
Written by: Zanele Buthelezi, Thembani Dladla,

Clare Verbeek

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: (pa) Anu Gill, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



ਜਾਨਵਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ

Compter les animaux



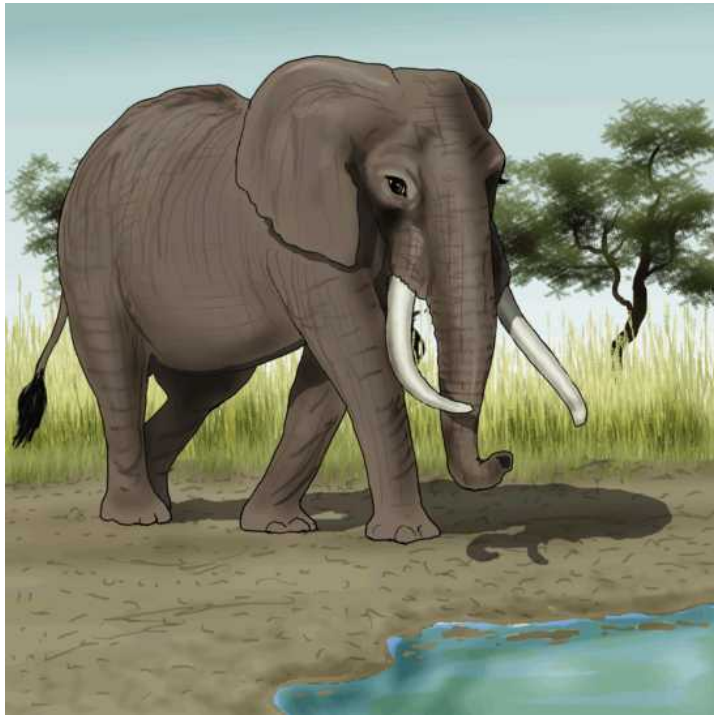
✎ Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

👤 Rob Owen

📖 Anu Gill

🗣️ Punjabi / French

📖 Level 1



ਇਕ ਹਾਥੀ ਪਾਣੀ ਪੀਣ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

...

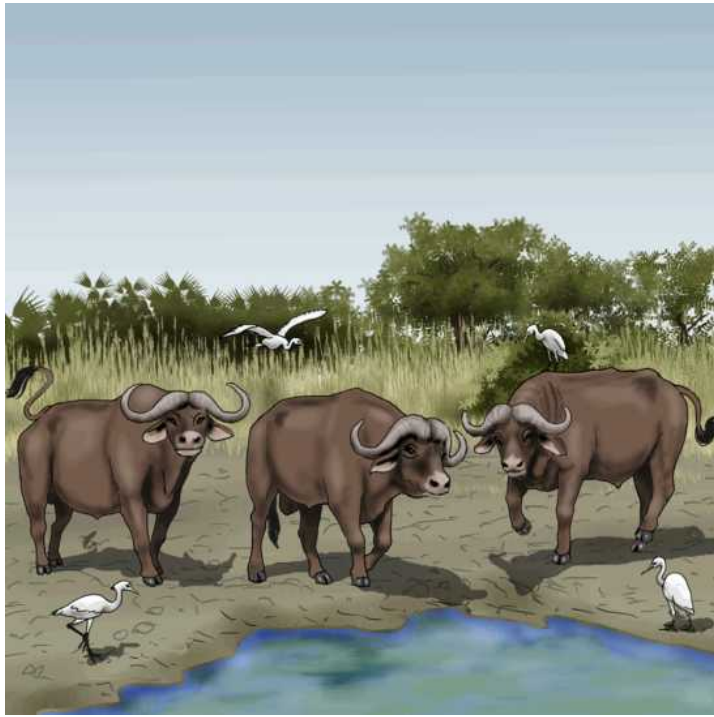
Un éléphant va boire l'eau.

ਦੋ ਜਿਰਾਫ਼ ਧਾਲੀ ਪੀਣ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ।

...

Deux girafes vont boire l'eau.

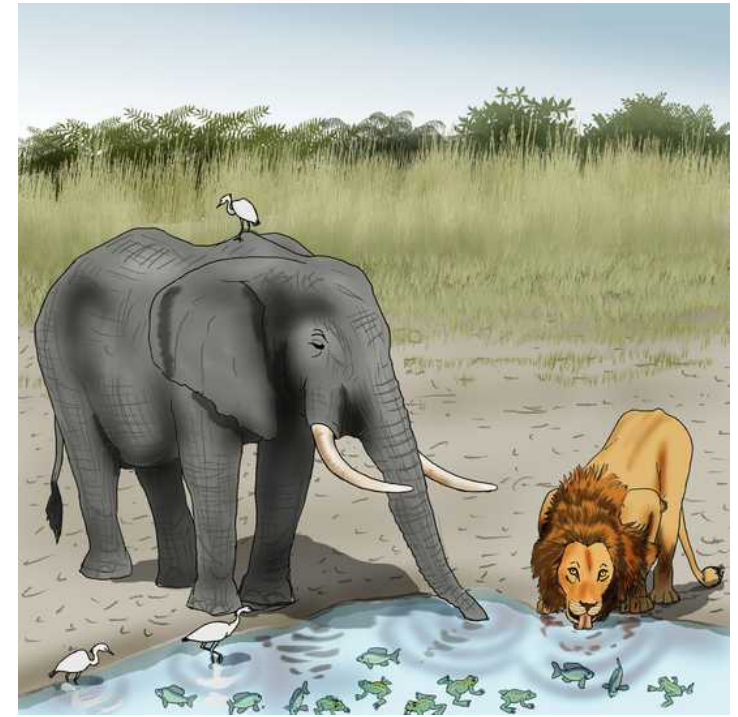




ਤਿੰਨ ਮੱਝਾਂ ਅਤੇ ਚਾਰ ਪੰਛੀ ਵੀ ਪਾਣੀ ਪੀਣ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ।

...

Trois bœufs et quatre oiseaux vont boire l'eau.



ਇਕ ਹਾਥੀ ਸ਼ੇਰ ਦੇ ਨਾਲ ਪਾਣੀ ਪੀ ਰਿਹਾ ਹੈ।

...

Un éléphant boit de l'eau avec le lion.

ਪੰਜ ਹਿਰਨ ਅਤੇ ਛੇ ਜੰਗਲੀ ਸੂਰ ਪਾਣੀ ਵਲ ਤੇਰੇ
ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ।

...

Cinq impalas et six cochons
sauvages vont boire l'eau.



ਇੱਕ ਸ਼ੇਰ ਗਰਜਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਫੀ ਪਾਣੀ ਪੀਣਾ
ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਸ਼ੇਰ ਤੋਂ ਕੁਝ ਡਰਦਾ ਹੈ?

...

Un lion rugit. Il veut boire aussi.
Qui a peur du lion ?

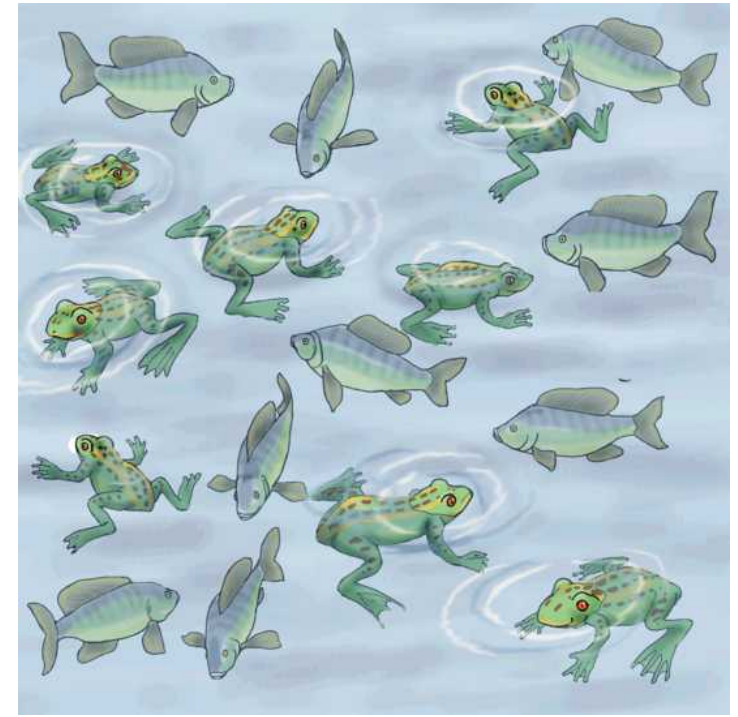




ਸੱਤ ਜ਼ੈਬਰੇ ਪਾਣੀ ਵਲ ਭੱਜੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ।

...

Sept zèbres courent vers l'eau.



ਅੱਠ ਡੱਡੂ ਅਤੇ ਨੌਂ ਮੱਛੀਆਂ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚ ਤਰ ਰਹੀਆਂ ਹਨ।

...

Huit grenouilles et neuf poissons nagent dans l'eau.